

Посвящается памяти
Николая Григорьевича Рубинштейна.

КАНТАТА
ДЛЯ

ХОРА И ОРКЕСТРА

СЛОВА ГР. А. ТОЛСТАГО

ИЗЪ ПОЭМЫ „ІОАННЪ ДАМАСКИНЪ“

Музыка

С. ТАНЪЕВА.

ОР. 1.

Оркестровая партитура	Руб. 4.—
Фортепианное переложение съ текстомъ	„ 2.—
Хоровые голоса	„ 1.—

Собственность издателя
П. ЮРГЕНСОНА, въ МОСКВѢ,
С.-Петербургъ у І. Юргенсона.
Электропечатня ютъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

304271

Dem Andenken Nicolai Rubinstein's
gewidmet.



CANTATE

für
Chor und Orchester

Original Text vom Grafen A. Tolstoy

Aus dem Russischen übersetzt von Hans Schmidt.



S. TANÉÏEW.

OP. 1.

Orchester-Partitur	Rbl. 4.—
Clavierauszug mit Text	2.—
Chorstimmen	1.—

Eigentum des Verlegers

P. JURGENSON, in MOSKAU,

St.-Petersburg bei J. Jurgenson.

Notendruckerei von P. Jurgenson in Moskau.

M^o
2020



КАНТАТА.

KANTATE.

Слова Гр. А. ТОЛСТОГО.

Original Text vom Grafen A. TOLSTOY.

ИЗЪ ПОЭМЫ „ІОАННЪ ДАМАСКИНЪ“

Aus dem Russischen übersetzt von H. SCHMIDT.

Музыка

Componirt von

С. ТАНЪЕВА.

Op. 1.

S. TANÉÏEW.

I. Adagio ma non troppo.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in A.

Fagotti.

Corni in F
I.
II.
III.
IV.

Trombe in F.

3 Tromboni
e
Tuba.

Timpani in
Fis. Cis.

СОПРАНЫ.
Soprani.

АЛТЫ.
Alti.

ТЕНОРА.
Tenori.

БАСЫ.
Bassi.

ХОРЪ. СНОР.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Celli.

Bassi.

Adagio ma non troppo.

Fag.

A

Cor. III.

p

A

a2

p

cresc.

cresc.

sf

p

a2

p

cresc.

sf

tr

cresc.

sf

cresc.

sf

cresc.

fp

Trombe.

p

cresc.

fp

cresc.

sf

tr

a2

cresc.

sf

B

Musical score for the first system, featuring strings and Trombe. The score includes dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *sf*. A section labeled "a2" is indicated. The Trombe part is marked *p*.

B

Fl. *Poco rit.*

Cl.

Fag.

Cor. I.II.

Trombe.

Musical score for the second system, featuring woodwinds and Trombe. The score includes dynamic markings such as *p*, *cresc.*, *sf*, and *dim.*. A section labeled "Poco rit." is indicated. The Trombe part is marked *p*.

Cl. *Listesso tempo.*

Fag. *p*

ХОРЪ. CHOR.

p
И - ду в не - вѣ - до - мый мнѣ
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se

p
div. *p*

Listesso tempo.

Cl. *p*
Fag.

путь, и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды; мой взоръ у -
geht, durch Haf - fen fahr' ich hin und Ban - gen, der Blick ver -

Cl.

Fag.

Cor. I. II.

Sop. Sop.

АЛТЫ. A. Alt. *cresc.*

И - ду вьне - вѣ - до - мой мнѣ
 Mein Pfad in's Un - ge - wis - se

- га съ, ос - ты - ла грудь, не внемлетъ слухъ, сом - нну - ты
 - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust, er - bleicht die

Cl.

Fag.

путь и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды; мой взоръ у -
 geht, durch Hof - fen fahr' ich hin, und Wan - gen der Blick ver -

въ - жды. ле - жу без - гла - сень, не - дви -
 Wan - gen; So lieg' ich stumm und re - gungs -

D

mf espr. mp

mf espr. mp

mf p

cresc.

- гасъ, ос - ты - ла грудь, не внемлетъ слухъ, сомкну - ты
 löscht, der Hauch ver weht, erstarret die Brust, erbleicht die

- жимъ, не слы - шу братскаго рыданъ - я, и отъ ка -
 los, ver neh - me nicht der Bruder Klagen, nie wird im

mp

И - ду вьне - вѣ - до - мый мнѣ
 Mein Pfad in's Un - ge - wis - se

cresc. mp

cresc. mp

sf cresc. espr. mp

sf cresc. mp

sf cresc. mp

D

a 2

вѣж - ды; ле - жу без - гла - сенъ, не - дви -
Wan - gen; *so lieg' ich* *stumm und re - gungs.*
 - ди - ла си - ний — дымъ не мнѣ стру - ить бла - го - у -
küh - len To - des - *schooss das Fest des* *Herrn für mich er -*
 путь, ————— и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды, мой взоръ у -
geht, ————— durch Hof - fen fahr' ich hin *und Wan - gen,* *der Blick ver -*

6540

cresc. *mf* *sf* *mf* *mf* *mf*

- жимъ, не слы - шу братска - го ры - да - нья, и отъ ка -
 - los, ver - neh - me nicht der Brü - der Kla - gen. Nie wird im
 - ха - нье. И отъ ка - ди - ла си - ний
 - ta - gen, nie wird im küh - len To - des
 И дувънс - въ - до - мой мнѣ
 Mein Pfad in's Un - ge - wis - se

mf *cresc.* *mf*

- гасъ, ос - ты - ла грудь, не внимлетъ слухъ, со - мнну - ты
 - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust, erleicht die

cresc. *mf* *mf* *cresc.* *mf* *mf*

E*mf*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line in G major, featuring a melodic line with a long note on the first measure. Below it are four staves for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and two additional staves. The piano part features a steady accompaniment with some arpeggiated figures.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Russian and German. Below it are four staves for piano accompaniment. The piano part continues with a consistent accompaniment pattern.

- ди - ла си - ний дымъ не мнѣ стру - ить бла - го - у -
küh - len To - des - schooss das Fest des Herrn für mich er -

дымъ не мнѣ стру - ить бла - го - у - ха - нье.
- schooss das Fest des Herrn für mich er - ta - gen.

путь, и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды, мой взоръ у -
geht, durch Hef - fen fahr' ich hin und Ban - gen, der Blick er -

вѣж - ды; ле - жу без - гла - сенъ, не - дви -
Wan - gen. So lieg' ich stumm und re - gungs -

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Russian and German. Below it are four staves for piano accompaniment. The piano part continues with a consistent accompaniment pattern.

F

- ха - нье, и отъ ка - ди - ла си - ний
 - ta - gen. Nie wird im küh - len To - des -

И ду - вѣ не - вѣ - до - мый мнѣ
 Mein Pfad in's Un - ge - wis - se

- га - сь, ос - ты - ла грудь, не внем - леть слухъ, сом - ню - ты
 - lösch, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust, er - bleicht die

- жимъ, не слы - шу братка - го ры - да - нья, и отъ ка -
 - los, ver - neh - me nicht der Brü - der Kla - gen, nie wird im

F

дымъ не мнѣ струить благоуханье.
 -schooss das Fest des Herrn für mich er-ta-gen.

путь, иду межъ страха и надежды, мой взоръ у-
 geht, durch Hof-fen fahr' ich hin und Ban-gen, der Blick ver-

вѣж - ды; ле - жу без - гла - сень, не - дви
 Wan - gen. So lieg' ich stumm und re-gungs-

ди - ла си - ний дымъ не мнѣ струить благоуханье.
 küh - len To - des - schooss das Fest des Herrn für mich er -

a 2

путь, и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды, мой взоръ у -
geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und Ban - gen, der Blick ver -

вѣж - ды, ле - жу без - гла - сень, не - дви -
Wan - gen, so lieg' ich stumm und re - gungs -

- ди - ла си - ний дымъ не мнѣ стру - ить бла - го - у -
küh - len To - des - schooss das Fest des Herrn für mich er -

дымъ не мнѣ стру - ить бла - го - у - хань - е,
- schooss das Fest des Herrn für mich er - ta - gen,

- га съ, ос - ты ла грудь, не внемлетъ слухъ, сомкну - ты
 - löscht, der Hauch ver weht, erstarrt die Brust, er - bleicht die
 - жимъ, не слы - шу, не слы - шу брат - ска - го
 - los, ver - neh - me, ver - neh - me nicht der Brü -
 - хань е, не мнѣ стру - ить бла - го -
 - ta - gen, das Fest des Herrn für mich
 не да сь мнѣ, не мнѣ стру - ить бла - го - у -
 das Fest, das Fest des Herrn für mich er -

H

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with multiple staves and dynamic markings like 'p' and '3'.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment with dynamic markings.

Empty musical staff for the third system.

Musical score for the third system, including vocal lines with lyrics in Russian and Latin script.

вѣж - - - ды.
Wan - - - gen.

ры - да - - нья.
der - Kla - - gen.

у - хань - - е.
er - ta - - gen.

- хань - - - е.
- ta - - - gen.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamic markings and a section marked 'H p'.

H p

I

Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь,
Der Blick ver - löscht, der Hauch verweht,

Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver -

Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver -

Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver -

mf *espr.*
mf
p
mf *cresc.*
p
mf *cresc.*
mf
p
mf *cresc.*

mf не внем - леть слухъ, сомкну_ты вѣж - ды, сомкну_ты вѣж - ды,
er - starrt die Brust, erbleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan - gen,
грудь, не внемлеть слухъ, сомкну_ты вѣж - ды, сомкну_ты вѣж - ды,
weht, er - starrt die Brust, erbleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan - gen,
грудь, не внемлеть слухъ, сомкну_ты вѣж - ды, сомкну_ты
weht, er - starrt die Brust, erbleicht die Wan - gen, erbleicht,
mf *cresc.* *cresc.* *cresc.*

грудь, не внем - леть слухъ, сом - кну - ты вѣж - ды, сомкну - ты
weht, er - starrt die Brust, er - bleicht die Wan - gen, erbleicht die

mf
mf
mf
mf
p
p
mf *cresc.*
mf *cresc.*
mf
p
mf *cresc.*

f **К**

f *p*

p

p

p

f

СОМ_КНУТЫ ВЪЖ ДЫ.
erbleicht die Wan - gen.

f

СОМКНУ_ТЫ ВЪЖ ДЫ.
erbleicht die Wan - gen.

f

ВЪЖ - ДЫ, ВЪЖ ДЫ.
- bleicht die Wan - gen.

f

ВЪЖ ДЫ.
Wan - gen.

f **К** *p*

f *p*

p

p

p

p

L

mf *mf*

f *f* *mf*

ff *f* *ff* *ff*

f *mf*

Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь, не вме - летъ слухъ,
 Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,

Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь, не вме - летъ слухъ,
 Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,

Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь, не вме - летъ слухъ,
 Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,

Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь, не вме - летъ слухъ,
 Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,

ff *ff* *ff* *ff* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

L

M

pp

mf dim.

pp

pp

pp

СОН - КНУ - ТЫ ВЪЖ - ДЫ,
 er - bleicht die Wan - gen,
 pp

СОН - КНУ - ТЫ ВЪЖ - ДЫ,
 er - bleicht die Wan - gen,
 pp

СОН - КНУ - ТЫ ВЪЖ - ДЫ,
 er - bleicht die Wan - gen,
 pp

СОН - КНУ - ТЫ ВЪЖ - ДЫ,
 er - bleicht die Wan - gen,
 pp

СОН - КНУ - ТЫ ВЪЖ - ДЫ,
 er - bleicht die Wan - gen.

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

p

pizz.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

N a 2

mf marcato

p

mf marcato

p

mf marcato

p

И - ду вьне - вѣ -
Mein Pfad in's Un -

И - ду вьне вѣ - до мьіи миѣ
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se

arco

p espress.

dim.

arco

p

arco

p espress.

dim.

arco

p

3 arco

p

mf

mf

p

mf

mf

И - ду вьне - вѣ - до - мой мнѣ
 Mein Pfad in's Un - ge - wis - se

- до - мой мнѣ путь,
 - ge - wis - se geht,

и - ду межъ страха и на - деж - ды,
 durch Hoffen fahr' ich hin und
 Ban - gen,

путь,
 geht,

и - ду вьне - вѣ
 mein Pfad in's Un

- до - мой мнѣ
 - ge - wis - se

путь,
 geht,

и - ду межъ
 durch Hof - fen

mf

И - ду вьне - вѣ -
 Mein Pfad in's Un -

mf

mf

mf

путь, _____ и - ду межъ стра - ха _____ и на _____
geht, _____ durch Hof-fen fahr' ich hin und

и - ду межъ стра - ха _____ и на - деж - _____
durch Hof-fen fahr' ich hin und Ban -

стра - ха _____ и на - деж - ды, _____ и - ду вѣне - вѣ - до - мый мнѣ _____
fahr' ich hin und Ban - gen, mein Pfad ins Un - ge - wis - se

- до - мый мнѣ _____ путь, _____ и - ду межъ стра - ха _____ и на - _____
- ge - wis - se geht, _____ durch Hof-fen fahr' ich hin und

P

cresc.

f

f

f

a2

f

f

f

I

f

f

- деж - ды, и - ду межъ стра - ха
Ban - gen, durch Hof-fen fahr' ich

- ды; и - ду вѣне - вѣ - до - мой мнѣ путь, и
- gen, mein Pfad in's Un - ge - wis - se geht, durch

путь; и - ду вѣне - вѣ - до - мой мнѣ путь,
geht, mein Pfad in's Un - ge - wis - se geht,

- деж - ды; и - ду вѣне - вѣ -
Ban - gen, mein Pfad in's Un -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

f

f

f

f

largamente

largamente

f espr.

f espr.

P f

Q

This system contains the piano accompaniment for the first system of the score. It consists of seven staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom four staves are in bass clef. The music features a variety of rhythmic patterns and dynamic markings, including *cresc.* and *ff*. There are also markings for *a2* (second ending) and *f* (forte).

и на - деж - ды.
hin und Ban - gen.
 - ду межъ стра - ха и на - деж - ды, и - ду межъ стра
Hof - fen fahr' ich hin und Ban - gen, durch Hoffen fahr'
 и - ду въ не - вѣ - домый мнѣ путь, и - ду межъ стра - ха
mein Pfad in's Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen fahr' ich -

- домый мнѣ путь _____ и - ду въ не - вѣ - домый мнѣ путь, и -
- ge - wis - se geht, _____ mein Pfad in's Un - ge - wis - se geht, durch

This system contains the piano accompaniment for the second system of the score. It consists of seven staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom four staves are in bass clef. The music features a variety of rhythmic patterns and dynamic markings, including *espres.* and *ff*.

Q

И - ду вѣне - вѣ - до - мый миѣ путь, мой взоръ у -
 Mein Pfad in's Un - ge - wis - se geht, der Blick ver -
 ха и на - деж - - - - ды;
 ich hin und Ban - - - - gen,
 и на - деж - ды мой
 hin und Ban - gen der
 - ду межъ стра - ха и на - деж
 Hof - - fen fahr' ich hin und Ban - - -

R

dim.
dim.
dim.
p
Tuba

- гасъ, ос - ты - ла грудь.
- löscht, der Hauch ver - weht.

мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь.
der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht.

взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь.
Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht.

- ды;
- gen, мой взоръ — у - гасъ, ос - ты - ла грудь.
 der Blick — ver - löscht, der Hauch ver - weht.

div.
p
div.
p
p

R

First system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

Second system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

Third system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp). The lyrics are:

p
 Ле - жу без - гла - сень,
 So lieg' ich stumm und

p
 Ле - жу без - гла - сень,
 So lieg' ich stumm und

p
 Ле - жу без - гла - сень,
 So lieg' ich stumm und

p
 Ле - жу без - гла - сень,
 So lieg' ich stumm und

Fourth system of musical notation, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp).

musical score for piano and strings, measures 1-4. The piano part features a melodic line with a *cresc.* marking. The strings play a rhythmic accompaniment.

musical score with vocal lines and lyrics, measures 1-4. The lyrics are in Russian and German.

не - дви - жимъ, — не слы - шу брат_ска го ры да -
re - gungs - los, — ver - neh - me nicht der Brü - der Kla -

musical score for piano and strings, measures 5-8. The piano part continues with a melodic line, and the strings provide a rhythmic accompaniment.

S

pp dolce

pp

pp

p

pp

дья, и отъ ка - ди - ла си. ній дымъ не мѣ стру -
 gen; nie wird im küh - len Todes schooss das Fest des

pp

нѣя, и отъ ка - ди - ла си - ній дымъ не мѣ стру -

pp

gen; nie wird im küh - len To - des - schooss das Fest des

pp

pp dolce

p dim.

pp

p dim.

pp

pp

S *pp*

T
p

This system contains the first two measures of the piano accompaniment. The score is written for a grand piano with four staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The first measure shows the piano playing a sustained chord with a dynamic marking of *p*. The second measure continues with similar chords, also marked *p*. The right hand features arpeggiated patterns, while the left hand plays a steady bass line.

dim.
итъ бла - го - у - ха - нѣе.
dim.
Herrn für mich er - ta - gen.
dim.

This system contains the vocal entries for the second measure. The vocal line is written in a soprano register. The lyrics are in Bulgarian and German. The dynamic marking is *dim.* (diminuendo). The piano accompaniment continues with a steady bass line and arpeggiated patterns in the right hand.

dim.
dim.
dim.
dim.
T
p

This system contains the third and fourth measures of the piano accompaniment. The dynamic marking is *dim.* for the first measure and *p* for the subsequent measures. The score is written for a grand piano with four staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The piano plays a steady bass line and arpeggiated patterns in the right hand. A 'T' time signature and 'p' dynamic marking appear at the end of the system.

U

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings *f*, *mf*, and *espr.*. The bass part includes *f* and *mf*.

Musical score for the second system, including vocal lines with Russian and German lyrics and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *f* and *mf*.

Мой взоръ у - гасъ, о - сты - ла грудь, не внем - леть слухъ,
Der Blick verlöscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,

Мой взоръ у - гасъ, о - сты - ла грудь, не внем - леть слухъ,
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,

Мой взоръ у - гасъ, о - сты - ла грудь, не внем - леть
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings *sf* and *mf*. The bass part includes *mf*.

сомкну-ты вѣж - ды, сомкну-ты вѣж - ды, сом - кну-ты вѣж -
erbleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan - gen, er - bleicht die Wan -

сомкну-ты вѣж - ды, сомкну-ты вѣж - ды, сомкну-ты вѣж -
erbleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan -

сомкну-ты вѣж - ды, сомкну-ты вѣж - ды, вѣж -
erbleicht die Wan - gen, erbleicht, er - bleicht die Wan -

слухъ, сом - кну - ты вѣж - ды, сомкну - ты вѣж -
Brust, er - bleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan -

V

The score is divided into three systems. The first system consists of five staves (treble and bass clefs). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes, starting *p* and reaching *ff* by the end of the system. The vocal lines are mostly rests. The second system has five staves; the piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, and the vocal lines feature long, sustained notes with a *p* dynamic. The third system has five staves; the piano accompaniment continues, and the vocal lines feature rhythmic eighth-note patterns, with dynamics ranging from *p* to *ff*. The score concludes with a **V** marking at the bottom left.

-ды.
-gen.

-ды.
-gen.

-ды.
-gen.

-ды.
-gen.

W

pp cresc. mf a2 cresc. pp cresc.

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom two staves are in bass clef with the same key signature. The first staff has a 'W' above it. Dynamics include pp, cresc., mf, a2 (a second ending bracket), and pp. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests.

ff p pp cresc. ff p pp cresc. ff p pp cresc.

Detailed description: This system contains five staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. Dynamics include ff, p, pp, and cresc. The music consists of dense chords and melodic lines.

ff p poco a poco cresc.

Detailed description: This system contains two staves in bass clef. Dynamics include ff, p, and poco a poco cresc. The music is primarily chordal.

This system contains four empty staves in treble and bass clefs.

mp cresc. divisi p mf cresc. W p

Detailed description: This system contains five staves. The top two are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. Dynamics include mp, cresc., p, mf, and cresc. The word 'divisi' is written above the third staff. The music features melodic lines and chords. A 'W' and 'p' are written below the system.

Musical score for the first system, featuring piano and violin parts. The piano part includes a large 'X' and 'ff' markings. The violin part includes a '2' marking above the staff.

Musical score for the second system, including vocal lines with Russian and German lyrics. The lyrics are: И - ду вь не - вѣ - до - мый мнѣ / Mein Pfad in's Un - ge - wis - se. И - ду вь не - вѣ - до - мый мнѣ / Mein Pfad in's Un - ge - wis - se.

Musical score for the third system, including piano and violin parts. The piano part includes 'cresc.' and 'sf' markings. The violin part includes 'cresc.' and 'sf' markings.

Y

а 2

ff

ff

ff

ff

mf cresc. f p

пу-ть, и ду-меж стра-ха
geht, durch Hof-fen fahr-ich

-в-ь до-мый мнѣ путь, и ду-меж
Un-ge-wis-se geht, durch Hof-fen

пу-ть, и ду-в-не-в-ь до-мый мнѣ пу-ть, и ду-меж стра-ха и на-деж-
geht, mein Pfad in's Un-ge-wis-se geht, durch Hoffen fahr' ich hin und Ban-

ду-в-не-в-ь до-мый мнѣ пу-ть, и ду-в-не-в-ь до-мый мнѣ пу-ть, и
Pfad in's Un-ge-wis-se geht, mein Pfad in's Un-ge-wis-se geht, mein

Largamente

Y

и на деж ды!
hin und Ban gen!

стра ха и на деж ды; и ду въ не
fahr' ich hin und Ban - gen, mein Pfad in's

-ды, и - ду межъ стра ха и на - деж ды, и -
-gen, durch Hoffen fahr' ich hin und Ban gen. Mein

ду въ не - въ до - мой мнѣ путь, и - ду межъ стра - ха и на -
Pfad in's Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und

poco rit.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает русские и немецкие тексты.

Вокальные партии:

- Сопрано: - вѣ - до_мый мнѣ путь! / Un - ge - wis - se geht!
- Альто: - ду вѣ не_вѣ - домый мнѣ путь! / Pfad in's Un - ge - wis - se geht!
- Тенор: - деж - ды! / Ban - gen!

Динамика: p, pp, p dim., pp.

Темп: poco rit.

Повторение: a 2

II.

Andante sostenuto. (♩ = 72.)

Но вѣч - нымъ сномъ по - ка я сплю, но вѣч - нымъ сномъ по -
Dach ob der Leib in Schlaf ver - senkt, doch ob der Leib in
 Но вѣч - нымъ сномъ по - ка я сплю, но вѣч - нымъ сномъ по -
Dach ob der Leib in Schlaf ver - senkt, doch ob der Leib in
 Но вѣч - нымъ сномъ по - ка я сплю, но вѣч - нымъ сномъ по - ка -
Dach ob der Leib in Schlaf ver - senkt, doch ob der Leib in Schlaf
 Но вѣч - нымъ сномъ по - ка я сплю, но вѣч - нымъ сномъ по -
Dach ob der Leib in Schlaf ver - senkt, doch ob der Leib in

Andante sostenuto. (♩ = 72.)

- ка я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми - ра - етъ, мо - я лю -
Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be nie ver - ge - hen, es kann die
 - ка я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми - ра -
Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be, die Lie -
 - я - сплю, мо - я лю - бовь не у - ми - ра - етъ, мо - я лю -
ver - senkt, es kann die Lie - be nie ver - ge - hen, es kann die
 - ка - я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми - ра -
Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be nie ver - ge -

A

- бовь не у - ми ра - еть, мо -
 Lie - be nie ver - ge - hen, es
 - еть, не у - ми ра - еть, не у - ми ра. еть, мо -
 - be, nie ver - ge - hen, es kann die Liebe, es
 бовь не у - ми ра - еть, мо - я лю - бовь не у - ми ра - еть, мо -
 Lie - be nie ver - ge - hen, es kann die Lie - be nie ver - ge - hen, es
 - еть, мо - я лю - бовь не у - ми ра - еть, мо -
 - hen, es kann die Lie - be nie ver - ge - hen, es

B

- я лю бовь не у - ми ра - еть.
 kann die Lie - be nie ver - ge - hen.
 - я лю бовь не у - ми ра - еть.
 kann die Lie - be nie ver - ge - hen.
 - я лю бовь не у - ми ра - еть.
 kann die Lie - be nie ver - ge - hen.
 - я лю бовь не у - ми ра - еть.
 kann die Lie - be nie ver - ge - hen.

divisi.
ppp

B

Moderato. (♩ = 138.)

a 2

Musical score for strings and woodwinds, measures 1-4. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. Dynamics range from *f* to *ff*. A 'a 2' marking is present above the woodwind staff.

Musical score for Cello/Double Bass, measures 1-4. Dynamics include *f* and *p*.

Vocal score with lyrics in Russian and German. The lyrics are: "И е - ю, братья, васъ мо - лю, да каж - дый / Und Ih - rer, Brüder, treu ge - denkt, хи Gott er -".

Musical score for strings, measures 5-8. The score includes staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. Dynamics range from *f* to *sf*. A 'pizz.' marking is present in the Cello/Double Bass staff.

Moderato. (♩ = 138.)

a. 2 **p** **C**

къ Господу взы ва - еть: Господь! Господь!
hebend eu_er Fle - hen: O Herr! O Herr!

къ Господу взы ва - еть: Господь! Господь!
hebend eu_er Fle - hen: O Herr! O Herr!

C **ff**

Господь!
O Herr!

Господь!
O Herr!

Господь!
O Herr!

Господь!
O Herr!

attaca subito

III. Fuga.

Allegro. (♩ = 144.)

ВЪ ТОТЪ ДЕНЬ, КОГДА ТРУБА ВОС ТРУБИТЬ МИРА
 Am Ta - ge des Ge - richts wenn laut Po - sau - nen

Allegro. (♩ = 144.)

D

E

Fag. *sf*

pre - sta - vle - - - нъе, при - ми - у -
ruf - er - dröh - - - net, in dei - ne

Въ тотъ день, ког - да тру - ба вос - тру - - - битъ
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut - - - Po -

Viole.
 Celli.
 Bassi.

D

E

Fl.
 Cl.
 Fag.

Въ тотъ
Am

- сон ша - го ра ба вътво -
Woh nun - gen des Lichts nimm

mi - ра пре - ста - vle
- sau - nen - ruf - er - dröh

F

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in F major, starting with a forte dynamic. The second staff is a piano accompaniment line. The third and fourth staves are vocal lines with lyrics in Russian and German. The fifth staff is a piano accompaniment line. The system concludes with a fermata over the final notes.

день, когда труба вострепещет, мигнет
 Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po - sai - nen -

и небесныя седеши, не,
 auf den Sün - der mild ver - söh - net,

не, приими нас, ша
 net, in dei - ne Woh - nun -

The second system continues the musical score with vocal lines and piano accompaniment. It includes Russian and German lyrics. The system concludes with a fermata over the final notes.

F

The third system of the musical score consists of five staves, primarily piano accompaniment. The top staff is a vocal line. The second and third staves are piano accompaniment lines. The fourth and fifth staves are piano accompaniment lines. The system concludes with a fermata over the final notes.

G

пре - ста - вле - нье, при - ми - у -
 ruf - er - dröh - - - - - net, in - dei - ne

Въ тотъ день, когда тру - ба вос - тру - битъ
 Am Ta - gedes Ge - richts, wenn laut - - - - - Po -

при - ми - у - соп - ша - го - ра - ба, при - ми - у - соп -
 in dei - ne Woh - nun - gen - des Lichts, in dei - ne Woh -

- го - ра - ба въ тво - и - не - бес - ны -
 - gen - des - Lichts, - - - - - des Lichts nimm auf - den Sün - der

G

И

соп - ша - го - ра - ба - въ тво - и - не -
 Woh - nun - gen - des Lichts - nimm auf - den

ми - ра - пре - став - ле -
 sau - nen - ruf - er - dröh

ша - го - ра - ба - въ тво - и - не - бес - ны - я - се -
 nun - gen des Lichts nimm auf - den Sün - der mild - ver -

я - се - ле - нья.
 mild ver - söh - net.

И

Въ тотъ день, когда тру-
Am Ta - ge des Ge-

ff *a2* **K**

ff *a2*

ня, при ми у сон ша го ра
 net, in dei ne Woh nun gen des
 въ твои не бес ны я се ленья, въ тотъ день, когда тру ба вос
 nimm auf den Sün der mild ver söh net, am Ta ge des Ge richts, wenn
 ба; въ тотъ день, когда тру ба вос тру битъ
 Lichts; am Ta ge des Ge richts, wenn laut
 ба вос тру битъ ми ра пре став
 richts, wenn laut Po sau nen ruf er

ff **K**

- ба, въ тотъ день, когда тру-ба востре- битъ, въ тотъ день, когда тру-
Licht's, am Ta- ge des Ge-richts, des Ge- richts, am Ta- ge des Ge-
 - тру - - - битъ ми - ра пре - -
laut Po- sau - nen ruf er - dröh-net, am Ta- ge des Ge-richts, wenn
 ми - ра - - - пре-став - ле-нъе, въ тотъ день, когда тру-ба вос -
Po- sau - nen - - ruf er - dröh-net, am Ta- ge des Ge-richts, wenn
 - ле - нъе, при - ми - у соп - - ша - го ра -
dröh-net, in dei - ne Woh - - nun - gen - des

a 2 **L**
 ff
 ff
 ff
 a 2
 ff
 a 2
 f
 ff
 ff
L

M

- ба вос - тру - бить ми - ра - престав - ле - нье.
rechts, wenn laut Ro - sau - nen ruf er - dröh - net.

- став ле - нье, пре - став - ле - нье.
Po - sau - nen ruf er - dröh - net.

- тру - бить ми - ра пре - став - ле - нье.
laut Ro - sau - nen ruf er - dröh - net.

- ба вътво - и не - бес - - ны - я се - ле - нья.
Lichts nimm auf den Sün - - - der mild ver - söh - net.

ff M

Въ тотъ день, когда тру-ба вос-
Am Ta - ге des Ge-richts, wenn

N

- ба
- richts, вое тры битъ ми ра
- richts, wenn laut Po sau nen ruf er - dröh

N

0

Musical score for the first system, featuring piano and violin parts. The piano part includes slurs and dynamics such as *f* and *mf*. The violin part includes a dynamic marking of *f* and an *a2* marking.

— пре_став_лень_е.
er - dröh_net.

- лень - е.
- dröh - net.

- став - лень_е.
er - dröh_net.

— став_лень_е.
- net, er - dröh_net.

Musical score for the second system, primarily consisting of vocal lines with Russian and German lyrics. The lyrics are: "пре_став_лень_е. er - dröh_net.", "- лень - е. - dröh - net.", "- став - лень_е. er - dröh_net.", and "— став_лень_е. - net, er - dröh_net."

Musical score for the third system, featuring piano and violin parts. The piano part includes multiple *sempreff* markings. The violin part includes a *sempreff* marking.

0

P

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *a2*, *sf*, and *f*.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamic markings like *a2*, *ff*, and *sf*.

A single empty musical staff with a bass clef.

A set of four empty musical staves, two in treble clef and two in bass clef.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *sf* and *f*. A **P** marking is present at the bottom right of the system.

Въ тотъ день, когда тру-ба вос-
Am *Ta - ge des Ge - richts, wenn*

Въ тотъ день, когда тру-ба
Am *Ta - ge des Ge - richts,*

Въ тотъ день, когда тру-
Am *Ta - ge des Ge -*

Q a 2 R sf

ff sf ff sf

- ба *rechts*, *wenn* тру- *laut*, битъ, *wenn* тру *laut* битъ *Po-*

- ба *rechts*, *wenn* тру- *laut* битъ *Po-* ми *sau-* ра *nen-* пре *ruf* ста- *er-* вленъе, *dröhnet*,

вос- *wenn* тру- *laut* *Po-* ми *sau-* *nen-* битъ, *wenn* тру- *laut*

- тру *laut* битъ *Po-* ми *sau-* ра *nen-* пре *ruf* ста- *er-* вленъе, *dröh* - *net*, *Po-*

Q R

S

mp

con sord.

pp

f

ff

ff

ff

ff

ff

Timpani coperti

f

pp

mi - sa - u - ra - nen - pre - sta - вленье. dröhnet.

mi - sa - u - ra - nen - pre - sta - вленье. dröhnet.

bitъ mi - sa - u - ra - nen - pre - sta - вленье. dröhnet.

Ro - sau - nen - raf - er - dröhnet.

mi - sa - u - ra - nen - pre - sta - вленье. dröhnet.

S

T

con sordini
a 2
pp

p
Въ тотъ день, когда тру- ба вос- тру- _битъ ми - ра пре - став -
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po - sau - - nen - ruf - er -

T

U

First system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by notes marked *p*. The piano accompaniment features chords and moving lines, with dynamic markings *pp* and *con sord.* appearing.

Second system of musical notation. The vocal line continues with notes marked *p*. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with dynamic markings *p*, *con sordini*, and *pp*.

A single line of piano accompaniment for the second system, showing chords and rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The vocal line includes lyrics: "лень е, при ми у" and "dréh net; in dei ne". The piano accompaniment features chords and moving lines, with dynamic markings *mp* and *p*.

Въ тотъ
Am

Fourth system of musical notation. The vocal line continues with notes marked *con sord.*. The piano accompaniment includes chords and moving lines, with dynamic markings *pp* and *con sord.*.

U

V

соп - ша - го ра - ба - вѣтво -
 Woh - nun - gen des Lichts - nimm

день, ко - гда тру - ба вос - тру - битъ ми - ра пре - став -
 Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Ro - sau - nen - ruf er -

V

- я не бесны я се лень я, при; при;
 auf den Sünder mild ver söh net; in
 лень e, при;
 dröh net; in

W

con sord.
pp

a2

pp

p

Вѣтотъ день, ког-да тру-ба вос-тру-битъ
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po -

- ми у - соп - ша - го - ра - ба, при - ми у - соп -
 dei - ne Woh - nun - gen - des Lichts, in dei - ne Woh -

- ми у - соп - ша - го - ра - ба, при - ми у - соп -
 dei - ne Woh - nun - gen

pp

pp

pp

pp

W

X

First system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features various melodic lines with slurs and dynamic markings.

Second system of musical notation, primarily piano accompaniment. It includes dynamic markings such as *pp* and *a2*. The bass line is particularly active with slurs.

Third system of musical notation, featuring vocal lines with lyrics in German and Russian. The lyrics are:

mi - pa - пре - став - ле -

- sau - - nen - ruf - er - dröh -

- ша - го - па - ба - вѣтв - и - не - бес - ны - я - се -

- nun - gen - des - Lichts - nimm - auf - den - Sün - der - mild - ver -

pa - ба - вѣтв - и - не - бес -

des - Lichts - nimm - auf - den - Sün -

Fourth system of musical notation, primarily piano accompaniment. It features multiple *pp* (pianissimo) markings across several staves, indicating a very soft dynamic level.

X

У

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано. Динамика *pp* (pianissimo) встречается в нескольких местах. В конце фрагмента отмечено *a 2*.

mp

- нье, при ми у - соп -
- net; in dei - ne - - - - - Woh -

Вътогъ день, ког-да тру ба вос -
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn

- ле - нья, при ми - у - соп - ша - го ра - ба вътво -
- söh - net, in dei - ne Woh - nun - gen des Lichts nimt

- ны - я се - ле - нья, при -
- der mild - ver - söh - net in

Музыкальный фрагмент, включающий фортепиано. Динамика *pp* (pianissimo) встречается в нескольких местах.

У

Z

a 2

pp *cresc.*
p *cresc.*
pp

p cresc.

- ша - го ра - ба - вь тво - и - не бес - ны
- nun - gen des Lichts - nimm auf den Sün - der

- тву битъ ми - ра пре - став ле - нье, ми - ра
- laut - Ro - sau - nen ruf - Ro - sau - nen ruf, laut

- и не бес - ны я со - ле - нья,
- auf den Sün - der mild ver - söh - net,

- ми - у - еоп - ша - го ра - ба -
- dei - ne Woh - nun - gen des Lichts

Z

6540

A

sf *ppp* *poco a poco cresc.* *senza sord.* *pp cresc.*

sf *pp*

я — се — ле — нья, —
mild — *ver* — *söh* — *net.*

пре — став — ле — нье.
er — *drüh* — *net.*

ВЪТВО — и — се — ле — нья.
mild — *ver* — *söh* — *net.*

senza sord. *divisi*

ppp *poco a poco cresc.* *senza sord.*

ppp *senza sord.* *poco a poco cresc.* *divisi*

ppp *senza sord.* *poco a poco cresc.*

A *ppp*

B'

a 2

Musical score for the first system. It includes a piano part (treble and bass clefs) and a violin part (treble clef). The piano part features a melodic line with a *fresc.* marking. The violin part has a sustained chord with a *senza sord.* marking. Both parts reach a *ff* dynamic. A section marked *a 2* begins at the end of the system.

Musical score for the second system. It continues the piano and violin parts. The piano part has markings for *poco cresc.*, *p cresc.*, and *mp cresc.*. The violin part has a *ff* dynamic. A section marked *senza sordino* is indicated below the piano part. The *a 2* section continues.

Musical score for the third system, primarily consisting of vocal lines. The lyrics are "ВЪ ТОТЪ" (V' tot' - At that time) and "Am ff". The vocal parts are written in treble clef.

Musical score for the fourth system. It features a piano part (treble and bass clefs) and a violin part (treble clef). The piano part is marked *divisi* and *cresc.*. The violin part has a *ff* dynamic. The piano part begins with a *mp* dynamic. A section marked *B'* and *ff* is indicated at the bottom.

C'

день, когда тру-ба вое-тру-бить ми-ра пре-
Ta - ge des Gerichts, wenn laut Ro - sai - nen ruf

день, когда тру-ба вое-тру-бить ми-ра пре-
Ta - ge des Gerichts, wenn laut Ro - sai - nen ruf

C

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The system includes a vocal line with a 'D' dynamic marking and a piano accompaniment with 'a 2' markings.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with 'ff' dynamics and 'a 2' markings.

A single bass line musical staff with a 'f' dynamic marking.

Musical score for the third system, featuring vocal lines with Russian and Latin lyrics and piano accompaniment with 'ff' dynamics.

став ле нье, при ми у
 er - dröh - net, in dei - - ne
 став ле нье, при ми у
 er - dröh - net, in dei - - ne

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with a 'D' dynamic marking.

First system of musical notation. It includes a vocal line with a long note on the fifth line of the staff, marked with a fermata and the letter 'E' above it. Below the vocal line are two staves of piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

Second system of musical notation, consisting of two staves of piano accompaniment. The notation includes various chords and melodic lines. The key signature remains three sharps.

A single empty musical staff, likely a placeholder for a second vocal line.

Third system of musical notation. It features two vocal lines with lyrics in Russian and German. The Russian lyrics are: соп - ша - го - па - ба - вѣ тво -; the German lyrics are: Woh - nun - gen - des - Lichts - nimm. The notes are aligned with the lyrics. The piano accompaniment continues below.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves of piano accompaniment. The notation is dense with sixteenth and thirty-second notes. The key signature remains three sharps.

- и на бже ны я се ле
auf den Sün der mild ver söh

- и на бже ны я се ле
auf den Sün der mild ver söh

Musical score for page 78, featuring vocal lines with German lyrics and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of staves. The first system includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with more complex rhythmic patterns.

The musical score is written in F major (one sharp) and consists of several systems. The first system includes a vocal line with a fermata and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line with the lyrics "НЪЯ. net." and "НЪЯ. net." in Russian. The third system features a piano accompaniment with a fermata. The score is marked with a dynamic of *f* (forte) and includes various musical notations such as slurs, ties, and fermatas.

Moderato.

First system of musical notation. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). Dynamics include piano (p) and fortissimo (ff). There are various musical notations such as notes, rests, and slurs.

Second system of musical notation, continuing the instrumental accompaniment from the first system. It features similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, including vocal lines. The lyrics are: "Въ тотъ день когда тру" and "Am Ta-ge des Ge-". The dynamics are marked fortissimo (ff). There are two vocal staves with lyrics.

Fourth system of musical notation, concluding the piece. It features piano (p) and fortissimo (ff) dynamics. The notation includes notes, rests, and slurs.

Moderato.

H

I

- ba
- richts,

вос - тру - битъ мі - ра пре - ста - влень - е,
wenn laut Ro - sau - nen - ruf er - dröh - net,

- ba
- richts,

вос - тру - битъ мі - ра пре - ста - влень - е,
wenn laut Ro - sau - nen - ruf er - dröh - net,

H

I

К

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with the upper staff containing lyrics. The bottom three staves are piano accompaniment, including a bass line in bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The first measure shows a vocal entry with the word 'при'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

при - ми у - сон - ша - го ра - ба
in dei - ne Wö - h - nun - gen des Lichts

при - ми у - сон - ша - го ра - ба
in dei - ne Wö - h - nun - gen des Lichts

The second system continues the musical score with five staves. It features the same vocal and piano parts as the first system. The lyrics are repeated in both Russian and German. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, and the vocal lines provide the melodic structure.

The third system of the musical score consists of five staves, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal lines are primarily rests, indicating that the vocalists are silent during this section of the score.

К

ВЪ ТВО - И НЕ - БЕСНЫЯ СЕ - ЛЕ - НЬЯ.
 nimm auf den Sünder mild ver - söh - net.

p cresc. ff
fp cresc. ff sf dim.

Timp.

pp

Adagio. **L**

pp

При - ми у - соп - ша - го ра - ба въ тво - и не - бес - ны -
In dei - ne Woh - nungen des Lichts nimm auf den Sün - der

pp

pp

M

я се - ле - - нья. - - -
mild ver - söh - - net.

я се - ле - - нья, - - - при - ми у - соп - ша - го ра -
mild ver - söh - - net; in dei - ne Woh nun gen des

я се - ле - - нья; при - ми у - соп - ша - го ра - ба -
mild ver - söh - - net; in dei - ne Woh - nungen des Lichts

я се - ле - - нья; при - ми у - соп - - ша - го ра - ба
mild ver - söh - - net; in dei - ne Woh - nungen des Lichts

rit.

ба въ тво - и не - бес - ны - я се - ле - - - нья. -
Licht nimm auf den Sünder mild ver - söh - - - net.

rit.

rit.

въ тво - и не - бес - ны - я се - ле - нья. -
nimm auf den Sün - der mild ver - söh - net.

rit.